

2017/4



GEMEINDE  
**DIPPECH**



## BULLETIN INFO

- Passage du Tour de France dans la commune de Dippach  
Durchfahrt der Tour de France in der Gemeinde Dippach
- Fête populaire et fête scolaire | Volks- und Schulfest
- Rapport de la séance du conseil communal du 29 mai 2017  
Bericht der Sitzung des Gemeinderates vom 29. Mai 2017
- Agenda des manifestations | Manifestationskalender

# sms2citizen

Vous voulez recevoir les alertes importantes et les informations sur les manifestations de la commune de Dippach sur votre téléphone mobile, alors n'hésitez pas à vous inscrire à notre service sms2citizen moyennant ce formulaire ou via le site [www.sms2citizen.lu](http://www.sms2citizen.lu).



- Service entièrement gratuit!
- Pas de spam!
- Vos données personnelles restent confidentielles!
- Choix des thèmes qui vous intéressent!
- Gérez vous-même votre abonnement!
- Historique de tous vos messages reçus!
- Désabonnement à tout moment!

Sie möchten wichtige Mitteilungen und Infos zu den Veranstaltungen der Gemeinde Dippach direkt auf Ihrem Mobiltelefon empfangen, dann zögern Sie nicht und schreiben Sie sich bei unserem Dienst sms2citizen mittels dieses Formulars oder über die Internetseite [www.sms2citizen.lu](http://www.sms2citizen.lu) ein.

- Kostenloser Dienst!
- Ohne Spam!
- Ihre persönlichen Daten werden vertraulich behandelt!
- Auswahl der Themen welche Sie interessieren!
- Verwalten Sie Ihr Abonnement selbst!
- Nachrichtenverlauf aller Mitteilungen!
- Kündigung jederzeit möglich!

<b>Nom et prénom Name und Vorname</b>			
<b>Adresse</b>	Date   Datum		
<b>Numéro GSM Handy-Nummer</b>	Signature   Unterschrift		
<b>Choix des thèmes Auswahl der Themen</b>	<input type="checkbox"/> Actualité <input type="checkbox"/> Agenda <input type="checkbox"/> Alertes <input type="checkbox"/> Services scolaires	<input type="checkbox"/> Bettange-sur-Mess <input type="checkbox"/> Dippach <input type="checkbox"/> Schouweiler <input type="checkbox"/> Sprinkange	Réserve à l'administration

Retourner à: Administration Communale de Dippach, 11, rue de l'Eglise, L-4994 Schouweiler

## CERTIFICATIONS ENVIRONNEMENTALES



**Pacte Climat**  
Ma commune s'engage pour le climat



## IMPRESSION

Le « Bulletin Info » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Dippach.

Les articles publiés dans le présent bulletin concernant des organismes ou entités tierces n'engagent que la responsabilité de ces organes quant à la forme et au contenu. La responsabilité de la commune n'est pas engagée.

Éditeur responsable: Collège échevinal  
Conception & réalisation: Claude Hastert

Impression: Imprimerie Heintz, Pétange  
Imprimé sur papier écologique

© Administration communale de Dippach. Tous droits réservés.

PRINTED IN  
LUXEMBOURG



## PASSAGE DU TOUR DE FRANCE

Le 3 juillet la commune de Dippach a l'honneur d'accueillir le passage de la 3<sup>e</sup> étape du 104<sup>e</sup> Tour de France.

A l'occasion de cette grande manifestation sportive, la commune de Dippach organise une **fête populaire** et sa **fête scolaire** traditionnelle tout en **proximité du circuit**.

Nous espérons vous rencontrer nombreux pour vivre ensemble cette expérience exceptionnelle et unique dont vous trouvez quelques **détails sur les pages suivantes**.

## DURCHFAHRT DER TOUR DE FRANCE

Am 3. Juli hat die Gemeinde Dippach die Ehre die Durchfahrt der 3. Etappe der 104. Tour de France zu empfangen.

Anlässlich dieser grossen sportlichen Veranstaltung organisiert die Gemeinde Dippach ein **Volksfest** und sein traditionelles **Schulfest** in **unmittelbarer Nähe zur Strecke**.

Wir hoffen Sie zahlreich antreffen zu können um gemeinsam diese außergewöhnliche und einmalige Erfahrung zu erleben. **Details** diesbezüglich finden Sie **auf den nächsten Seiten**.



Le collège échevinal | Der Schöffenrat

Manon Bei-Roller  
Bourgmestre  
Bürgermeisterin

Max Hahn  
Echevin  
Schöffe

Romain Haas  
Echevin  
Schöffe

# FÊTE POPULAIRE



Campus Scolaire Schouweiler

Public Viewing & Passage  
du Tour de France

Séance de dédicaces  
avec Laurent Didier

11h00 - 12h00

à l'attention des élèves  
et de tous les intéressés





# FÊTE SCOLAIRE

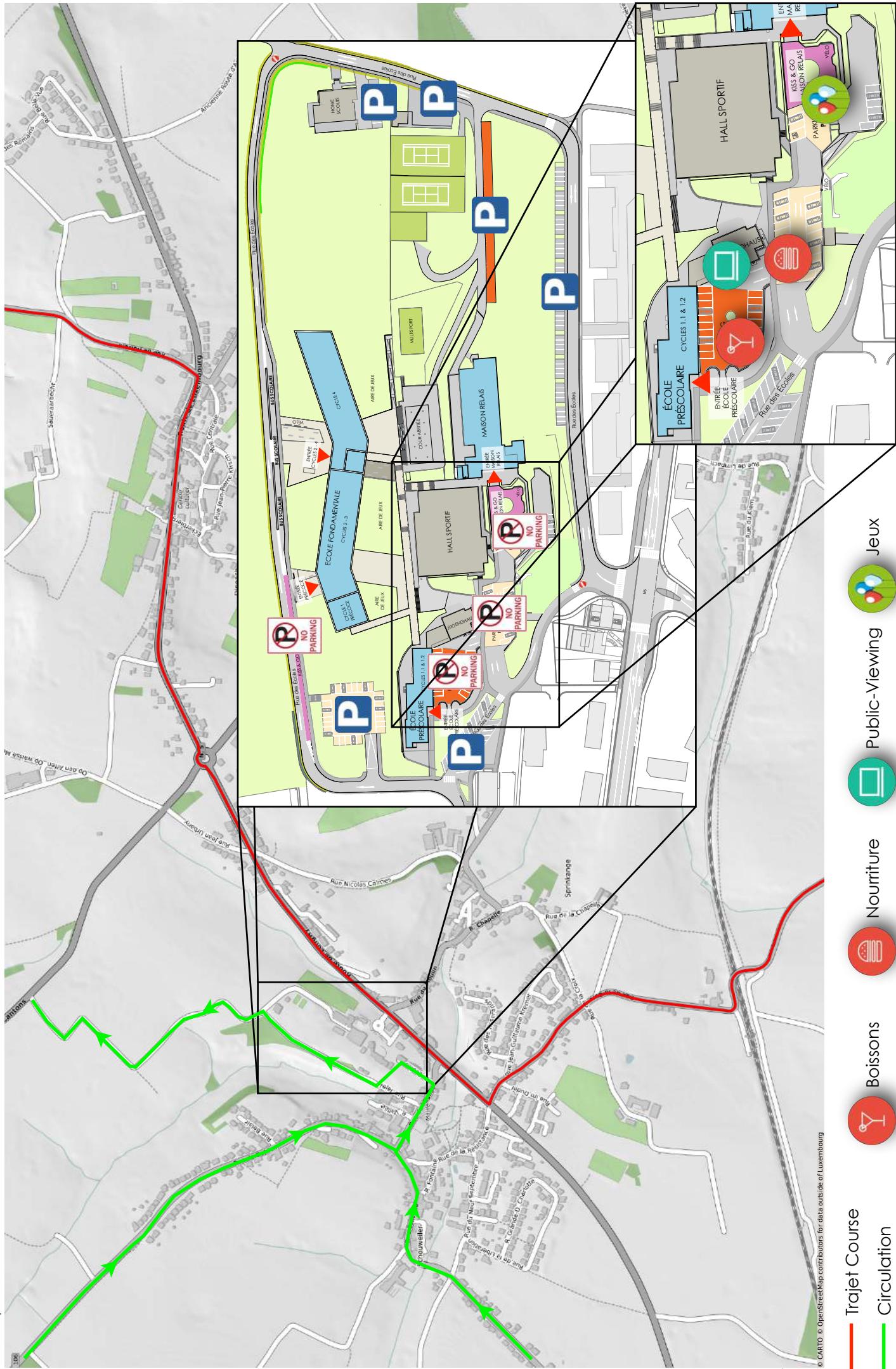


fin vers 19h00

Campus Scolaire Schouweiler  
Public Viewing & Passage  
du Tour de France  
Jeux & Amusement



## Passage du Tour de France 2017 dans la commune de Dippach





# CONSEIL COMMUNAL

## Rapport de la séance du 29 mai 2017

### Présents

Manon Bei-Roller (LSAP), bourgmestre

Max Hahn (DP), Romain Haas (LSAP), échevins

Gaston Braun (LSAP), Jean-Paul Bleser (LSAP), Arsène Berger (DP), Philippe Meyers (LSAP), Claude Bosseler (CSV), Armand Kariger (CSV), Carlo Neu (CSV), conseillers

Claude Elsen, secrétaire

### Excusés

Benoît Theisen (CSV)

### Remarque

L'enregistrement audio de la séance du conseil communal avec les commentaires et prises de position est publié sur le site internet de la commune de Dippach ([www.dippach.lu/publications](http://www.dippach.lu/publications)).

## O R D R E   D U   J O U R

### 1. Urbanisme

**1.1. Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Dippach - Modification ponctuelle du PAG au lieu-dit « rue de l'Eglise » à Bettange-sur-Mess - Reclassement de la parcelle 341/1477 de la section B de Bettange-sur-Mess actuellement classée en « zone de bâtiments et d'équipements publics » en « zone mixte à caractère rural » en superposant une « zone soumise à PAP » - Présentation et décision provisoire.**

**1.2. Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Dippach - Modification ponctuelle du PAG au lieu-dit « Op der Lann » à Bettange-sur-Mess - Reclassement des parcelles 188/1251 et 188/1252 de la section B de Bettange-sur-Mess actuellement classée en « zone d'isolement et de**

**transition » en « zone agricole » - Présentation et décision provisoire.**

**1.3. Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Dippach - Modification de la partie écrite PAG et quelques changements au niveau de la partie graphique du PAG en vue de la création de zones PAP « QE » (quartier existant) - Présentation et décision provisoire.**

Ad 1.1., 1.2. et 1.3.: La création de zones PAP-QE (quartiers existants), au niveau du PAG de la commune pourra contribuer à rendre moins fastidieuse la réalisation de constructions à l'intérieur de telles zones, tout en garantissant un développement harmonieux, selon les normes prévues. En effet, toute construction qui sera demandée à l'intérieur d'une telle zone pourra être réalisée avec la simple autorisation de construire à délivrer par le bourgmestre, sans devoir recourir à la procédure de PAP, fastidieuse et bien onéreuse, tout en respectant les normes urbanistiques à définir par le conseil communal pour les QE, lors d'une prochaine séance.

Les autres modifications ponctuelles proposées, constituent des changements de moindre importance, en vue d'adapter le PAG à des situations actuelles ou pouvant venir.

**Décision:** Les points 1.1., 1.2. et 1.3. trouvent l'assentiment unanime du conseil communal, tout en notant que pour le point 1.3. un tour de vote séparé a été organisé pour chaque section cadastrale de la commune. Pour chaque tour les conseillers, touchés par les dispositions de l'article 20.1 de la loi communale (devoirs de délicatesse) n'ont ni pris part à la discussion, ni au vote.

**1.4. Projet d'aménagement particulier (PAP-NQ) pour le compte de la société SCHMIT et SCHMIT Sàrl., concernant la construction de deux maisons familiales isolées à Schouweiler, rue de Landiras.**

La commune de Dippach est saisie d'un projet d'aménagement particulier «nouveau quartier» comprenant 2 lots, destinés à la construction de deux maisons unifamiliales isolées à Schouweiler, rue de Landiras, pour le compte de la S.à.r.l. Schmit et Schmit. Le projet a été publié en conformité avec la loi, pendant trente jours, alors qu'aucune réclamation y relative n'a été recueillie. L'avis de la cellule d'évaluation auprès du Ministère de l'Intérieur a été émis le 3 mai 2017 (réf :





17979/3C). Le projet a, le cas échéant, été modifié sur base de cet avis, alors que le conseil communal est appelé à se prononcer à son égard.

**Décision:** Approbation unanime.

## 2. Programme national de la qualité de l'air et projets des plans d'action contre le bruit – Avis et prise de position de la commune de Dippach.

Les sources principales du bruit dans l'environnement sont le trafic aérien, le transport routier et le trafic ferroviaire ainsi que les industries, les travaux de construction et le voisinage.

Suite à la cartographie stratégique du bruit au Grand-Duché du Luxembourg, des plans d'action ont été élaborés pour les zones d'intérêt particulier, concernés par des nuisances de bruit.

Ces projets ont été publiés en due forme et la population avait la possibilité de les consulter et d'émettre des observations à leur égard. Aucune observation n'a été recueillie. A présent la commune est appelée à émettre son avis y relatif. Le texte proposé est repris en annexe.

Il en est de même pour le programme national pour la qualité de l'air, qui a été publié en due forme.

A présent il est loisible à la commune d'émettre son avis y relatif. Le texte proposé est repris en annexe.

**Décision:** Les avis tel qu'ils sont repris en annexe, en ce qui concerne leurs termes sont approuvés à l'unanimité.

## 3. Avis du conseil communal dans le cadre de la proposition de classement d'un immeuble, sis à Dippach, 119, route de Luxembourg, par le Ministère de la Culture.

Le collège échevinal propose d'émettre un avis défavorable quant au classement de l'immeuble en question, aux motifs suivants:

1. En général, la proposition de classement de la part de l'Etat se base sur des mots de synthèse comme « probablement, peut-être, semblent, etc. » et, de ce fait est peu convaincant.

2. L'immeuble, malgré le fait que les façades des constructions en question peuvent se montrer comme témoins d'une certaine époque n'est guère revêtu d'un intérêt historique et architectural, vu son mauvais état d'entretien actuel.

3. L'âge d'un bâtiment n'augmente pas automatiquement sa valeur historique.

4. Les façades du bâtiment principal ne montrent aucune harmonie.

5. La proposition de classement de la part de l'Etat n'a pas réellement mis en exergue d'éléments historisants et même si le pignon de la maison est

partiellement revêtu en ardoises, il est fortement exagéré de parler directement de Heimatstil.

6. Il est douteux de considérer que l'immeuble constituerait un ensemble avec la belle maison de maître voisine (n°117) à défaut de jumelage, d'accolement, de regroupement en bande, ou de constituer un ensemble construit harmonieux.

7. Il est inapproprié de retenir que l'immeuble serait entouré d'une belle végétation hormis deux arbres. L'on a ici à faire à des conifères sans grand intérêt.

8. L'état général de l'immeuble est à qualifier comme étant plus que médiocre, voire catastrophique.

9. Différents éléments constructifs présentent des dangers et de entraves à la sécurité (dégradations structurelles).

10. La salubrité des immeubles n'est pas donnée, vu des problèmes de moisissures, suite à de multiples entrées d'eau.

11. Des mesures de restauration, de renforcement et d'assainissement très lourds seraient à prévoir et qui ne seront que difficilement en relation avec la valeur de l'immeuble à préserver.

12. D'une manière subsidiaire, il est à noter que le PAG actuel de la commune, tient compte uniquement de la maison de maître voisine (117, route de Luxembourg), comme étant sis dans une zone de secteur sauvegardé ou zone avec ensemble bâti intéressant, sans pour autant retenir l'immeuble sous avis pour une telle zone, tout en insistant que ce classement s'est fait en coordination avec les services compétents de l'Etat.

**Décision:** Cet avis défavorable est émis à l'unanimité.

## 4. Transactions immobilières

### 4.1. Acquisition par la commune d'un immeuble sis à Dippach, route de Luxembourg, appartenant aux successeurs de feu Mme Louise WILMES.

La maison se situe à Dippach, route de Luxembourg, à proximité immédiate du centre culturel. Il est à présent proposé au conseil communal d'acquérir cette maison, pour les besoins communaux au prix de 450.000.-€. L'article en question est acquis par la commune dans un but d'utilité publique et ce, en vue de l'intégration dans l'infrastructure existante du centre culturel de Dippach, adjacent, qui constitue une infrastructure tout à fait publique et accessible pour les besoins des associations et de personnes privées. Le conseil communal est appelé à se prononcer par rapport à l'acte d'acquisition.

**Décision:** Approbation unanime.

### 4.2. Acquisition par la commune de fonds, appartenant à M. Liliane GENGLER de





## **Strassen, sis à Dippach, au lieu-dit « Um Leesebierg », en ce qui concerne l'aménagement d'un passage sécurisé pour cyclistes et piétons, le long du CR103, en direction de Holzem.**

La commune compte procéder à des travaux d'aménagement d'un chemin pour piétons et cyclistes qui devra permettre leur traversée sécurisée du CR103, à la sortie de l'agglomération de Dippach, en direction de Mamer/Holzem. Dans ce cadre, il est désormais proposé d'approuver l'acte d'acquisition de fonds par la particulière citée, afin de se rendre propriétaire des fonds nécessaires pour les travaux proposés. Le compromis afférent avait été approuvé en décembre 2016.

**Décision:** Approbation unanime de l'acte de cession.

### **4.3. Vente de fonds communaux à la Sàrl. NOVA DEVELOPMENT, en vue de leur intégration dans un PAP à venir, à Sprinkange, au lieu-dit « Auf den Rohlen – route de Longwy ».**

Il est proposé de céder à la société en question des fonds qui ne sont plus en utilisation par la commune et dont aucun besoin n'existe plus pour elle, pour un prix total de 51.775,00€. En effet, il s'agit de fonds, inscrits au cadastre de la commune de Dippach, section -C- de Sprinkange, sous le N° : 1700/2391, d'une contenance totale de 3a32ca.

**Décision:** L'acte notarié afférent est approuvé à l'unanimité.

### **4.4. Emprises dans le cadre des travaux achevés, concernant le réaménagement de la voirie à l'intérieur de la localité de Sprinkange – Deuxième lot d'actes notariés à approuver dans ce cadre.**

Les travaux de mesurage, dans le cadre de l'acquisition des emprises au niveau du chantier énoncé, après son achèvement et suivant les compromis signés, étant achevés, les actes notariés afférents sont en cours d'élaboration. Ainsi un deuxième lot de 4 actes est présenté au conseil communal pour approbation.

**Décision:** Approbation unanime des quatre actes.

## **5. Comptabilité communale**

### **5.1. Comptes administratifs et de gestion concernant les exercices 2014 et 2015.**

Les comptes affichent des bonis respectifs comme suit:

- 4.334.904,93€ pour 2014,
- 4.705.437,07€ pour 2015.

Il est au conseil communal de procéder à l'arrêt provisoire de ces comptes, en tenant compte des remarques du Ministère de l'Intérieur par rapport à ces comptes et de la prise de position à leur égard par le collège échevinal.

**Décision:** Au vu des documents présentés, le conseil communal marque son accord unanime par rapport à l'arrêt provisoire à tous les comptes présentés.

### **5.2. Point supplémentaire: Abolition de la taxe de raccordement à la canalisation.**

Il est proposé au conseil communal, d'admettre à l'ordre du jour ce point qui n'y était pas prévu initialement.

Vu que l'esprit de la taxe de raccordement à la canalisation a été dans le temps de faire participer les maîtres d'ouvrage, en instance de construction d'habitations aux investissements de la commune pour les équipements publics, un double emploi avec le règlement du 6 novembre 2007 portant institution d'une taxe de participation au financement des équipements collectifs est à constater. Le non encaissement de la taxe de raccordement depuis 2008 se trouve donc justifié, tout en notant qu'il est proposé au conseil communal d'abolir le règlement afférent en bonne et due forme, à présent.

**Décision:** Le point en question est admis à l'ordre du jour de manière unanime, le règlement est aboli de même à l'unanimité.

### **5.3. Allocation de cadeaux de service et dans le cadre d'événements familiaux en faveur du personnel communal.**

Il est proposé de retenir le catalogue des cadeaux comme suit:

Naissance	personnel & école	50 €
Mariage / Partenariat	personnel école	100 € 50 €
Décès	personnel (grand-parents) personnel (parents) conseil (parents)	50 € 150 € 150 €
Hospitalisation	personnel, conseil, école	50 €
Retraite	personnel, conseil, école	200 €
20 ans de service	personnel, pompiers	1.000 €

**Remarque:** A titre de personnel dans ce cadre, il y a lieu d'entendre le personnel direct de la commune et celui de la MRE, de la crèche Kannernascht et de la Maison des Jeunes.

**Décision:** Le catalogue présenté est admis à l'unanimité.

### **5.4. Création d'un article budgétaire au niveau des dépenses extraordinaires du budget de 2017 et allocation d'un crédit afférent,**





## **dans le cadre de l'acquisition de la maison WILMES, dont question au point 4.1.**

Il est proposé de créer l'article afférent et de lui allouer un crédit de 455.000,00€, afin de parer à la dépense en relation avec l'acquisition proprement dite de la maison et aux frais de notaire et du passeport énergétique afférents.

**Décision:** Approbation unanime.

## **5.5. Allocation d'un crédit supplémentaire à l'article du budget des dépenses extraordinaire de 2017, dans le cadre de l'acquisition d'un nouveau serveur.**

Il est proposé d'allouer à l'article afférent un crédit en supplément de l'ordre de 4.000,00€, afin de pouvoir parer à la dépense totale en relation avec l'acquisition d'un nouveau serveur informatique au niveau de la Mairie. En effet, une erreur d'interprétation de la dépense a mené à la situation que le crédit prévu lors de l'élaboration du budget n'a pas été adapté. Approbation unanime.

## **5.6 Décomptes de travaux communaux, comme suit:**

- Réfection de la rue Jean URBANY à Sprinkange. (décompte présenté au montant de 405.875,57€)
- Aménagement de nouveaux vestiaires a stade « Roger WINANDY » à Schouweiler. (décompte présenté au montant de 746.525,16€)
- Construction d'un home à disposition de la section locale de la FNEL à Schouweiler. (décompte présenté au montant de 1.457.297,85€)

**Décision:** Les trois décomptes sont approuvés à l'unanimité.

## **6. Projet et devis en ce qui concerne le réaménagement de la cour abritée au niveau du nouveau complexe scolaire à Schouweiler.**

L'état de la cour abritée actuelle, se trouvant dans un état plus que médiocre et qu'il se montre comme étant nécessaire de la refaire avec son abri, afin de l'intégrer harmonieusement dans le cadre du nouveau complexe scolaire, il est donc proposé de la réaménager, pour un montant arrondi total de 755.000,00€ (toutes taxes et honoraires compris). Il est à noter que les travaux compris dans ce montant prévoient la mise en œuvre d'un revêtement d'enrobés polis, un éclairage sous l'abri et une facilité de prise d'eau, à utiliser pour d'éventuelles fêtes à organiser.

En général, ce montant va suffire à la réfection totale de ce site, y compris le revêtement, les infrastructures en souterrain et l'abri.

**Décision:** Le projet et le devis sont approuvés à l'unanimité.

## **7. Règlements d'urgence de la circulation, édictés par le collège échevinal, dans le cadre de la réfection des caniveaux dans la rue de la Gare à Schouweiler-Sprinkange et de la pose de conduites d'eau à dans la rue Urbany à Sprinkange.**

Le collège échevinal avait édicté des règlements d'urgence de la circulation à caractère temporaire dans le cadre des chantiers cités ci-dessus, afin d'en garantir un bon déroulement. Les travaux restant en cours, il est au conseil communal de confirmer ces règlements.

**Décision:** Approbation unanime.

## **8. Contrat de bail entre la commune et l'actuel gérant du Restaurant « Le Perroquet » à Schouweiler, en ce qui concerne la location de fonds communaux à cette personne, à titre de parking.**

Depuis de longues années le restaurant « Le Perroquet » à Schouweiler profite de fonds communaux derrière l'établissement pour en faire usage de parking, à titre de location par la commune. Le gérant de l'établissement ayant changé, il est à présent proposé de reconduire la location avec lui, pour des durées annuelles successives à partir de chaque 1er janvier. Le bail prévoit un renouvellement tacite, qui peut être interrompu moyennant résiliation du bail avec un préavis de 3 mois.

**Décision:** Approbation unanime.

## **9. Subside de fonctionnement annuel à la Ligue Médico-Sociale dans le cadre de la médecine scolaire.**

La « Ligue luxembourgeoise de Prévention et d'Action médico-sociale » a organisé en l'année scolaire 2015/16 le service de médecine scolaire par l'examen de 187 enfants. La Ligue nous demande de lui allouer un subside dans ce contexte, à titre de 5.-€ par enfant examiné, pour la prise en charge du matériel sanitaire utilisé. Il est proposé de donner suite à cette demande, au montant total de 935,00€.

**Décision:** Ce subside est approuvé à l'unanimité.

## **10. Point supplémentaire: Mise à disposition temporaire par voie de location de la maison à acquérir, dont question au point 4.1. à l'AIS (Agence Immobilière Sociale).**

Il est proposé au conseil communal, d'admettre à l'ordre du jour ce point qui n'y était pas prévu initialement.

En attendant une éventuelle utilisation communale directe de la maison WILMES à acquérir, en suivant le point 4.1. ci-devant. Il est proposé de la louer pour un terme de trois ans à Agence Immobilière Sociale (AIS), afin qu'elle puisse être mise en location en faveur des





personnes qui ne trouvent pas de logement locatif sur le marché classique.

Deux alternatives de location par le commune en faveur de l'AIS se présentent, à savoir:

- Location pour un loyer symbolique de 1€, en notant que l'AIS va prendre à sa charge et la mise en œuvre des travaux de rénovation à faire, à pareille hypothèse.
- Location par la commune à l'AIS de la maison, via un loyer réel et adapté au marché, alors qu'il serait à la commune d'assurer la prise en charge et la mise en œuvre des travaux de rénovation nécessaires.

Le collège échevinal marque un préjugé favorable par rapport à la première alternative.

**Décision:** Le conseil communal marque son accord unanime par rapport au principe de mise à disposition de la maison en question à l'AIS selon les modalités du point 1, sous condition, toutefois, que l'immeuble soit louée par l'agence à une personne ou famille, nécessaire issue de la commune de Dippach, pour autant que faire se peut.

## 11. Divers

Néant

La bourgmestre clôture la réunion.

## A N N E X E

### Programme national de la qualité de l'air et projets des plans d'action contre le bruit – Avis et prise de position de la commune de Dippach

#### **Projet d'avis - projets des plans d'action contre le bruit**

A constater que notre commune ne semble pas être touchée par les plans contre le bruit.

Néanmoins à constater que la commune est touchée par la problématique, vu le passage diamétral de la RN5, mais aussi de la ligne Pétange-Luxembourg, avec le problème du contournement du PN5 qui se fait attendre.

A ce stade, la commune de Dippach demande d'une part la mise en œuvre de mesures anti-bruit valables, aussi bien au niveau des infrastructures qu'au niveau du matériel roulant qui devra correspondre aux dernières normes requises, en particulier à Bettange, rue du Kiem et du nouveau PAP, Millebierg. En plus, des mesures anti-bruit valables n'étant en pratique pas possibles (à moins une éventuelle limitation des bruits émis par les véhicules) sur le passage de la RN5 dans la traversée de Dippach et de Schouweiler-Sprinkange, la commune réitère ses demandes antérieures en ce qui concerne la mise en œuvre d'un contournement routier de la commune, tout en notant que le problème général d'une circulation particulière trop

grande n'est pas à résoudre via une telle mesure. De même, afin d'éviter les nuisances sonores actuelles des habitants de la route des Trois Cantons à BETTANGE, au niveau du PN par une circulation très denses et la fermeture pendant de longues périodes du passage à niveau, la mise en œuvre rapide du contournement routier du PN est de rigueur.

D'une manière générale, il est à noter que la prévention via des mesures d'aménagement communal sont difficiles à mettre en œuvre, étant donné qu'à l'heure actuelle, il n'est pas prévu que de nouveaux projets d'urbanisme soient aménagés à proximité directe de l'axe ferroviaire Pétange-Luxembourg, ni à proximité de la RN5, à part un projet en cours, pour lequel des mesures spécifiques seront à mettre en œuvre. Le tissu urbain autour des axes cités étant installé depuis des années, des mesures via la PAG, dont les répercussions se feront sentir dans le futur ne pourront plus porter des fruits. Néanmoins, de manière ponctuelle, des mesures anti-bruit à prévoir au niveau du règlement communal sur les bâtisses seraient éventuellement à entrevoir pour des projets de petite envergure, respectivement pour des projets de modification.

En conclusion, le conseil communal pourrait demander la révision des projets en vue d'inclure les axes cités dans les échantillons d'étude pris en compte, en vue d'une réduction du bruit dans le futur, par les mesures reprises dans les projets de plan d'action. Il échel néanmoins de ne pas oublier des nuisances sonores provenant des zones d'activité de Bascharage, dont les habitants de la rue de la Gare à Schouweiler/Sprinkange se sentent dérangés régulièrement. Des remèdes à ces désagréments seraient à réaliser au niveau des plans d'action.

#### **Projet d'avis - programme national de la qualité de l'air**

Il est à noter que la commune souffre sous l'influence néfaste de la circulation trop dense sur la RN5 dans la traversée de la commune. A part tous les autres facteurs d'influence néfastes connus et reconnus, l'altération de la qualité de l'air dans nos localités par la circulation automobile ne sera pas à ignorer.

A part les mesures fort intéressantes repris dans le projet de programme national, en vue de l'amélioration de la qualité de l'air, la commune reste d'avis que la seule mesure en effet efficace serait la mise en œuvre d'un contournement routier de la commune, tel qu'il a été constaté à maintes reprises par le conseil communal. De même, afin d'éviter l'altération autre mesure de la qualité de l'air à Dippach-Gare, au niveau du PN par une circulation très denses et la fermeture pendant de longues périodes du passage à niveau, la mise en œuvre rapide du contournement routier du PN est de rigueur.





# GEMEINDERAT

## Bericht der Sitzung vom 29. Mai 2017

### Anwesend

Manon Bei-Roller (LSAP), Bürgermeister

Max Hahn (DP), Romain Haas (LSAP), Schöffen

Gaston Braun (LSAP), Jean-Paul Bleser (LSAP), Arsène Berger (DP), Philippe Meyers (LSAP), Claude Bosseler (CSV), Armand Kariger (CSV), Carlo Neu (CSV), Gemeinderäte

Claude Elsen, Sekretär

### Entschuldigt

Benoît Theisen (CSV)

### Bemerkung

Die Audioaufnahme der Sitzung des Gemeinderates inklusive der Bemerkungen und Stellungnahmen ist auf der Internetseite der Gemeinde Dippach veröffentlicht ([www.dippach.lu/publications](http://www.dippach.lu/publications)).

## T A G E S O R D N U N G

### 1. Raumplanung

**1.1. Allgemeiner Bebauungsplan (PAG) der Gemeinde Dippach - Punktuelle Änderung des PAG am "Rue de l'Eglise" genannten Ort in Bettange-sur-Mess - Umqualifizierung des Flurstücks 341/1477 der Sektion B von Bettange-sur-Mess, derzeit eingestuft als "Gebiet mit öffentlichen Gebäuden und Einrichtungen" in "Mischgebiet mit ländlichem Charakter" mit Aufsetzung eines "Gebiets, das einem Teilbebauungsplan (PAP) unterliegt".**

**Entscheidung:** Einstimmige Billigung.

**1.2. Allgemeiner Bebauungsplan (PAG) der Gemeinde Dippach - Punktuelle Änderung des PAG am "Op der Lann" genannten Ort in Bettange-sur-Mess - Umqualifizierung der Flurstücke 188/1251 und 188/1252 der Sektion B von Bettange-sur-Mess, derzeit eingestuft als**

**"Isolations- und Übergangsgebiet" in "Gebiet mit landwirtschaftlicher Nutzung".**

**Entscheidung:** Einstimmige Billigung.

**1.3. Allgemeiner Bebauungsplan (PAG) der Gemeinde Dippach - Änderung des schriftlichen Teils des PAG und einige Änderungen im graphischen Teil des PAG zur Schaffung von Teilbebauungsplan (PAP)-Gebieten "QE" (vorhandener Ortsteil).**

Zu 1.1., 1.2. und 1.3.: Die Schaffung von PAP-QE-Gebieten (vorhandene Ortsteile) im Allgemeinen Bebauungsplan der Gemeinde kann dazu beitragen, den Bau von Gebäuden in diesen Gebieten weniger beschwerlich zu machen und doch eine harmonische Entwicklung nach den einschlägigen Vorschriften zu gewährleisten. So kann jedes Gebäude, das in einer solchen Zone beantragt wird, mit einer einfachen, vom Bürgermeister auszustellenden Baugenehmigung erstellt werden, ohne auf das PAP-Verfahren zurückgreifen zu müssen, das beschwerlich und kostenintensiv ist, wobei die vom Gemeinderat für die QE bei einer der nächsten Sitzungen festzulegenden raumplanerischen Normen einzuhalten sind.

Die übrigen vorgeschlagenen punktuellen Änderungen sind von geringerer Bedeutung, zur Anpassung des PAG an die derzeitigen und die möglichen künftigen Gegebenheiten. Die Punkte 1.1., 1.2. und 1.3. finden die einstimmige Zustimmung des Gemeinderats, wobei anzumerken ist, dass für Punkt 1.3 für jede Katastersektion der Gemeinde eine getrennte Abstimmung abgehalten wurde. Bei jeder Abstimmung haben die von den Bestimmungen von Artikel 20.1 des Gemeindegesetzes (Pflicht zur Zurückhaltung) betroffenen Gemeinderäte weder an der Diskussion noch an der Abstimmung teilgenommen.

(Im Allgemeinen, sei darauf hingewiesen, dass bei der Bezeichnung der verschiedenen Zonen des PAG, alleine die französischen Bezeichnungen juristisch bindend sind.)

**1.4. Teilbebauungsplan (PAP-NQ) für die Firma SCHMIT und SCHMIT Sàrl bezüglich des Baus von zwei freistehenden Einfamilienhäusern in Schouweiler, rue de Landiras.**





Die Gemeinde Dippach wurde zu einem Teilbebauungsplan "Neues Viertel" angerufen, der im Bau von zwei freistehenden Einfamilienhäusern in Schouweiler, rue de Landiras für die Firma SCHMIT und SCHMIT Sàrl besteht. Das Projekt wurde entsprechend den Gesetzen dreißig Tage bekanntgemacht, wobei keine Einspruchserhebung dazu einging. Die Stellungnahme des Bewertungsstabs beim Innenministerium wurde am Mittwoch, 3. Mai 2017 (Ref.: 17979/3C) erteilt. Das Projekt wurde gegebenenfalls auf der Grundlage dieser Stellungnahme abgeändert, und der Gemeinderat wird zu einer Beschlussfassung dazu angerufen.

**Entscheidung:** Einstimmige Billigung.

## 2. Nationales Programm zur Verbesserung der Luftqualität und Projekte zu Aktionsplänen gegen Lärm - Standpunkt und Stellungnahme der Gemeinde Dippach.

Die Hauptquellen des Lärms in der Umgebung sind der Luftverkehr, der Straßenverkehr und der Schienenverkehr sowie die Industrie, die Bauarbeiten und die Nachbarschaft.

Aufgrund der strategischen Kartierung des Lärms im Großherzogtum Luxemburg wurden Aktionspläne für die Gebiete von besonderem Interesse ausgearbeitet, die von den Lärmmissionen betroffen sind.

Diese Projekte wurden ordnungsgemäß bekanntgemacht, und die Bevölkerung hatte die Möglichkeit, sie einzusehen und diesbezüglich Kommentare abzugeben. Es sind keine Kommentare eingegangen, nun ist es an der Gemeinde, ihren diesbezüglichen Standpunkt mitzuteilen. Der vorgeschlagene Text ist im Anhang aufgeführt.

Das gleiche gilt für das nationale Programm zur Verbesserung der Luftqualität, das ordnungsgemäß bekanntgemacht wurde.

Nun steht es der Gemeinde frei, ihren diesbezüglichen Standpunkt abzugeben. Der vorgeschlagene Text ist im Anhang aufgeführt.

**Entscheidung:** Die im Anhang aufgeführten Stellungnahmen werden bezüglich ihres Wortlauts einstimmig angenommen.

## 3. Stellungnahme des Gemeinderats bezüglich des Vorschlags des Kulturministeriums zur Stellung eines in Dippach in 119, Route de Luxembourg gelegenen Gebäudes unter Denkmalschutz.

Der Gemeinderat schlägt vor, aus folgenden Gründen bezüglich der Stellung des betreffenden Gebäudes unter Denkmalschutz eine ablehnende Stellungnahme abzugeben:

1. Der Vorschlag des Staats zur Stellung unter Denkmalschutz gründet sich generell auf

Schlussfolgerungen mit Worten wie "wahrscheinlich, vielleicht, scheinen usw." und ist aus diesem Grund wenig überzeugend.

2. Obwohl die Fassaden der betreffenden Bauten als Zeugen einer bestimmten Epoche aufgefasst werden können, hat das Gebäude mit Blick auf seinen derzeitigen schlechten Zustand kaum historischen oder architektonischen Wert.
  3. Das Alter eines Gebäudes erhöht nicht automatisch auch seinen historischen Wert.
  4. Die Fassaden des Hauptgebäudes weisen keinerlei Harmonie auf.
  5. Der Vorschlag des Staats zur Stellung unter Denkmalschutz hat nicht wirklich historische Elemente aufgezeigt, und auch wenn der Giebel des Hauses teilweise mit Schiefer verkleidet ist, so erscheint es stark übertrieben, direkt von "Heimatstil" zu sprechen.
  6. Es ist zweifelhaft, davon auszugehen, dass das Gebäude mit dem hübschen Herrenhaus nebenan (Nr. 117) eine Gesamtheit bildet, weil kein Doppelhaus, kein Anbau, keine Zusammenfassung in einer Reihe und keine harmonisch gebaute Gesamtheit vorliegt.
  7. Es ist nicht angebracht, davon auszugehen, dass das Gebäude von hübscher Vegetation umgeben ist, mit Ausnahme von zwei Bäumen. Man hat es hier mit Nadelgehölzen von geringem Interesse zu tun.
  8. Der Gesamtzustand des Gebäudes muss als mehr als schlecht, eher katastrophal bezeichnet werden.
  9. Einzelne Baukomponenten stellen Gefahren und Sicherheitsrisiken dar (strukturelle Beschädigungen).
  10. Die Hygiene in den Gebäuden ist nicht gewährleistet, angesichts der Schimmelprobleme nach wiederholtem Eindringen von Wasser.
  11. Es wären sehr erhebliche Renovierungs-, Verstärkungs- und Sanierungsmaßnahmen vorzusehen, die nur schwer mit dem Wert des zu erhaltenden Gebäudes gerechtfertigt werden können.
  12. Es ist darauf hinzuweisen dass der derzeitige Allgemeine Bebauungsplan (PAG) der Gemeinde nur das benachbarte Herrenhaus (117 route de Luxembourg) in einem Gebiet unter Denkmalschutz oder in einem Gebiet mit interessanten Gebäudekomplexen ausweist, ohne jedoch das von der Stellungnahme betroffene Gebäude für eine solche Zone vorzusehen, wobei betont wird, dass diese Stellung unter Denkmalschutz in Koordination mit den zuständigen staatlichen Behörden erfolgt war.
- Entscheidung:** Diese ablehnende Stellungnahme wird einstimmig abgegeben.
- ## 4. Immobilientransaktionen
- ### 4.1. Erwerb eines Grundstücks mit Wohnhaus in Dippach, route de Luxembourg durch





## **die Gemeinde, das den Erben der verstorbenen Frau Louise WILMES gehört.**

Das Haus steht in Dippach, route de Luxembourg in unmittelbarer Nähe zum Kulturzentrum. Dem Gemeinderat wird nun vorgeschlagen, dieses Haus für gemeindliche Zwecke zum Preis von 450.000.-€ zu erwerben. Der betreffende Artikel wird von der Gemeinde für öffentliche Zwecke erworben, und dies mit Blick auf die Integration in die vorhandene Infrastruktur des benachbarten Kulturzentrums von Dippach, das eine voll öffentliche Infrastruktur darstellt und für die Zwecke von Vereinen und Privatpersonen geöffnet ist. Der Gemeinderat wird angerufen, über diesen Erwerb zu beschließen.

**Entscheidung:** Einstimmige Billigung.

## **4.2. Erwerb durch die Gemeinde von einem Grundstück im Eigentum von Frau Liliane GENGLER in Strassen, gelegen in Dippach am "Um Leesebierg" genannten Ort, im Rahmen der Einrichtung eines gesicherten Wegs für Radfahrer und Fußgänger zur Überquerung der Landstraße CR103 in Richtung Holzem.**

Die Gemeinde möchte einen Weg für Fußgänger und Radfahrer einrichten, der die gesicherte Überquerung der Landstraße CR103 am Ortsausgang von Dippach in Richtung Mamer/ Holzem ermöglicht. Hierfür wird nunmehr vorgeschlagen, den Grundstückserwerbsurkunde mit der genannten Privatperson zu billigen, um Eigentümer, der, für die vorgeschlagenen Arbeiten notwendigen Grundstücke zu werden. Der entsprechende Kaufvertrag wurde im Dezember 2016 verabschiedet.

**Entscheidung:** Einstimmige Verabschiedung der Erwerbsurkunde.

## **4.3. Verkauf eines Gemeindegeländes an die Firma NOVA DEVELOPMENT Sàrl zur Integration in den künftigen Teilbebauungsplan (PAP), in Sprinkange am "Auf den Rohlen" genannten Ort in der Route de Longwy.**

Es wird vorgeschlagen, dem betreffenden Unternehmen ein Grundstück zu veräußern, das von der Gemeinde nicht mehr benutzt wird, und an dem sie keinerlei Bedarf mehr hat, für einen Gesamtpreis von 51.775,00€. Es handelt sich um ein Grundstück, das im Kataster der Gemeinde Dippach, Sektion -C- von Sprinkange unter Nr. 1700/2391 eingetragen ist, mit einer Gesamtfläche von 3a32ca.

**Entscheidung:** Die entsprechende notarielle Urkunde wird einstimmig gebilligt.

## **4.4. Erwerb von eingebundene Privatflächen in die durchgeführten Arbeiten bezüglich der Neugestaltung der Verkehrswege innerhalb der Ortschaft Sprinkange - Zweites Los der in diesem Rahmen zu verabschiedenden notariellen Urkunden.**

Die Vermessungsarbeiten im Rahmen des Erwerbs der privaten Flächen zu den genannten Bauarbeiten nach ihrer Fertigstellung und entsprechend den unterzeichneten Kaufverträgen wurden beendet, und die entsprechenden notariellen Urkunden werden zurzeit ausgearbeitet. So wird das zweite Los von 4 Urkunden dem Gemeinderat zur Verabschiedung vorgelegt.

**Entscheidung:** Einstimmige Verabschiedung aller vier Vereinbarungen.

## **5. Gemeindefinanzen**

### **5.1. Administrativer und geschäftsführerischer Abschluss bezüglich der Haushaltjahre 2014 und 2015.**

Die Jahresabschlüsse weisen jeweils folgende Überschüsse aus:

- 4.334.904,93€ für 2014,
- 4.705.437,07€ für 2015.

Es obliegt dem Gemeinderat, die vorläufige Feststellung dieser Abschlüsse vorzunehmen, unter Berücksichtigung der Anmerkungen des Innenministeriums bezüglich dieser Abschlüsse, sowie der Stellungnahme bezüglich der Abschlüsse durch den Schöffenrat.

**Entscheidung:** Mit Blick auf die vorgelegten Dokumente ist der Gemeinderat einstimmig mit der vorläufigen Feststellung aller vorgelegten Abschlüsse einverstanden.

## **5.2. Zusatzpunkt: Aufhebung der Kanalanschlussgebühr.**

Es wird beim Gemeinderat beantragt, diesen Punkt, der ursprünglich nicht vorgesehen war, in die Tagesordnung aufzunehmen.

Mit Blick auf die Tatsache, dass es früher der Zweck der Kanalanschlussgebühr war, die Bauherren von laufenden Wohnungsbauprojekten an den Investitionen der Gemeinde für öffentliche Einrichtungen zu beteiligen, ist fest zu stellen, dass, hinsichtlich der Verordnung vom 6. November 2007 über die Einrichtung einer Abgabe zur Finanzierung der gemeindlichen Einrichtungen, erstere Verordnung überflüssig wird. Die unterbliebene Erhebung der Anschlussgebühr seit 2008 erscheint daher als gereffertigt, wobei es nunmehr dem Gemeinderat vorgeschlagen wird, die entsprechende Regelung ordnungsgemäß aufzuheben.





**Entscheidung:** Der betreffende Punkt wird einstimmig zur Tagesordnung zugelassen, und die Verordnung wird einstimmig aufgehoben.

### 5.3. Zuweisung von Dienstgeschenken und von Geschenken bei familiären Ereignissen zugunsten des Gemeindepersonals.

Es wird vorgeschlagen, folgenden Geschenkkatalog zu verabschieden:

Geburt	Personal & Schule	50 €
Hochzeit / Lebenspartn.	Gemeindepersonal Schule	100 € 50 €
Tod	Personal (Großeltern) Personal (Eltern) Gemeinderat (Eltern)	50 € 150 € 150 €
Stationäre Krankenhausbehandlung	Personal, Gemeinderat & Schule	50 €
Eintritt Ruhestand	Personal, Gemeinderat & Schule	200 €
20 Jahre Dienst	Personal & Feuerwehr	1.000 €

**Anmerkung:** In diesem Zusammenhang ist unter Personal das direkte Personal der Gemeinde und das Personal der MRE, der Krippe Kannernascht und des Maison des Jeunes zu verstehen.

**Entscheidung:** Der vorgestellte Katalog wird einstimmig angenommen.

### 5.4. Bereitstellung eines Haushaltspostens unter den außerordentlichen Aufwendungen im Haushalt für 2017 und Zuweisung einer entsprechenden Habenposition im Rahmen des Erwerbs des Hauses WILMES gemäß Punkt 4.1.

Es wird vorgeschlagen, den entsprechenden Posten in den Haushalt einzustellen und ihm eine Habenposition in Höhe von 455.000,00€ zuzuweisen, um die Aufwendung bezüglich des Erwerbs im eigentlichen Sinn des Hauses und bezüglich der dafür anfallenden Kosten des Notars und des Energiepasses, auszugleichen.

**Entscheidung:** Einstimmige Billigung.

### 5.5. Zuweisung zusätzlicher Mittel für den Haushalt Artikel der außerordentlichen Aufwendungen für 2017 im Rahmen des Erwerbs eines neuen Servers.

Es wird vorgeschlagen, dem entsprechenden Artikel zusätzliche Mittel in Höhe von etwa 4.000,00€ zuzuweisen, um die Gesamtausgaben bezüglich des Erwerbs eines neuen Computerservers für das Rathaus decken zu können. So hat ein Verständnisfehler bezüglich der Aufwendungen zu der Situation geführt,

dass der für die Ausarbeitung des Haushalts vorgesehene Betrag nicht angepasst war.

**Entscheidung:** Einstimmige Billigung.

### 5.6. Abrechnung der gemeindlichen Bauarbeiten

- Renovierung der Rue Jean URBANY in Sprinkange. (Abrechnung vorgelegt über einen Betrag von 405.875,57€)
- Einrichtung neuer Umkleideräume im Stadion "Roger WINANDY" in Schouweiler. (Abrechnung vorgelegt über einen Betrag von 746.525,16€)
- Bau eines Home für die lokale Sektion der FNEL in Schouweiler. (Abrechnung vorgelegt über einen Betrag von 1.457.297,85€)

**Entscheidung:** Alle drei Abrechnungen werden einstimmig gebilligt.

### 6. Entwurf und Kostenvoranschlag bezüglich der Neugestaltung des überdachten Hofs des neuen Schulzentrums in Schouweiler.

Der derzeitige überdachte Hof befindet sich in einem mehr als schlechten Zustand, und es erweist sich als notwendig, ihn mit seiner Überdachung zu renovieren, damit er sich harmonisch im Rahmen des neuen Schulkomplexes einfügt. Daher wird vorgeschlagen, ihn für einen Gesamtbetrag von rund 755.000€ (einschl. Steuern und Honorare) neu zu gestalten. Es ist darauf hinzuweisen, dass der Betrag die Aufbringung von poliertem Bitumen, die Beleuchtung unter der Bedachung und einen Wasseranschluss für eventuell zu organisierende Feste umfasst.

Grundsätzlich wird dieser Betrag für die vollständige Renovierung der Anlage ausreichen, einschließlich Belag, unterirdische Infrastrukturen und Bedachung.

**Entscheidung:** Das Projekt und der Kostenvoranschlag werden einstimmig gebilligt.

### 7. Dringende Verkehrsregelungen, die vom Schöffenrat im Rahmen der Renovierung der Abflussrinnen in der Rue de la Gare in Schouweiler-Sprinkange und der Verlegung von Wasserleitungen in der Rue Urbany in Sprinkange verfügt wurden.

Der Schöffenrat hat im Rahmen der vorgenannten Bauarbeiten zur Sicherung des reibungslosen Ablaufs dringende zeitweilige Verkehrsregelungen vorgenommen. Die Arbeiten laufen noch, und es obliegt dem Gemeinderat, diese Regelungen zu bestätigen.

**Entscheidung:** Einstimmige Billigung.

### 8. Mietvertrag zwischen der Gemeinde und dem derzeitigen Geschäftsführer des Restaurants "Le Perroquet" in Schouweiler





## **über die Vermietung eines gemeindlichen Grundstücks als Parkplatz an diese Person.**

Seit vielen Jahren nutzt das Restaurant "Le Perroquet" in Schouweiler das Grundstück der Gemeinde hinter dem Betrieb mietweise als Parkplatz. Weil der Geschäftsführer des Betriebs gewechselt hat, wird nunmehr vorgeschlagen, den Mietvertrag mit dem neuen Geschäftsführer weiterzuführen, jeweils für ein Jahr und jeweils ab dem 1. Januar. Der Mietvertrag sieht eine stillschweigende Verlängerung vor, die durch Kündigung des Mietvertrags mit einer Kündigungsfrist von 3 Monaten beendet werden kann.

**Entscheidung:** Einstimmige Billigung.

## **9. Jährlicher Betriebszuschuss für die Ligue Médico-Sociale im Rahmen der Schulmedizin.**

Die "Ligue luxembourgeoise de Prévention et d'Action médico-sociale" hat im Schuljahr 2015/16 den Schularztdienst mit der Untersuchung von 187 Kindern organisiert. Die Vereinigung beantragt bei uns, ihr in diesem Zusammenhang einen Zuschuss in Höhe von 5 € pro untersuchtem Kind für die Übernahme der verwendeten sanitären Ausstattung zu gewähren. Es wird vorgeschlagen, diesem Antrag stattzugeben, in Höhe eines Betrags von 935,00 €.

**Entscheidung:** Dieser Zuschuss wird einstimmig gebilligt.

## **10. Zusatzpunkt: Zeitweilige mietweise Überlassung des zu erwerbenden Hauses, von dem in Punkt 4.1 die Rede ist, an die AIS (Agence Immobilière Sociale).**

Es wird beim Gemeinderat beantragt, diesen Punkt, der ursprünglich nicht vorgesehen war, in die Tagesordnung aufzunehmen.

In Erwartung einer eventuellen direkten gemeindlichen Nutzung des zu erwerbenden Hauses WILMES gemäß dem vorstehenden Punkt 4.1. wird vorgeschlagen, das Haus drei Jahre lang an die soziale Immobilienagentur Agence Immobilière Sociale (AIS) zu vermieten, damit diese sie an Personen vermieten kann, die auf dem herkömmlichen Immobilienmarkt keine Wohnung finden.

Es gibt zwei Alternativen für die Vermietung durch die Gemeinde an die AIS:

- Vermietung für eine Miete von einem symbolischen Euro, wobei die AIS in diesem Fall die Durchführung der erforderlichen Renovierungsarbeiten übernimmt.
- Vermietung des Hauses durch die Gemeinde an die AIS gegen eine echte marktgerechte Miete, wobei die Gemeinde die Übernahme der Kosten und die Durchführung der erforderlichen Renovierungsarbeiten zu tragen hätte.

**Entscheidung:** Der Schöffenrat äußert sich zugunsten der ersten Alternative. Der Gemeinderat äußert sein einstimmiges Einverständnis bezüglich des Grundsatzes der Überlassung des betreffenden Hauses an die AIS nach den Modalitäten von Punkt 1, jedoch unter der Bedingung, dass das Gebäude von der Agentur, soweit möglich, an eine Person oder eine Familie vermietet wird, die bedürftig ist und aus der Gemeinde Dippach kommt.

## **11. Verschiedenes**

Nichts

Die Bürgermeisterin schließt die Sitzung ab.

## **A N H A N G**

### **Nationales Programm zur Verbesserung der Luftqualität und Projekte zu Aktionsplänen gegen Lärm - Standpunkt und Stellungnahme der Gemeinde Dippach.**

#### **Entwurf einer Stellungnahme - Entwurf der Aktionspläne gegen Lärm**

Es ist festzustellen, dass unsere Gemeinde von den Lärmschutzplänen nicht betroffen zu sein scheint.

Trotzdem ist jedoch die Gemeinde von der Problematik betroffen, mit Blick auf die diametrale Durchfahrt der Nationalstraße RN5, aber auch der Linie Pétange-Luxemburg mit dem Problem der Umgehung des Bahnübergangs PN5, die auf sich warten lässt.

In diesem Stadium beantragt die Gemeinde Dippach einerseits wirksame Lärmschutzmaßnahmen sowohl bezüglich der Infrastrukturen als auch bezüglich des Rollmaterials, das den neuesten geforderten Normen entsprechen sollte, insbesondere in Bettange, rue du Kiem und bezüglich des neuen Teilbebauungsplans PAP Millebierg. Daneben wiederholt die Gemeinde, weil Lärmschutzmaßnahmen bei der Durchfahrt der RN5 durch Dippach und Schouweiler-Sprinkange praktisch nicht möglich sind (außer bei einer möglichen Begrenzung des von den Fahrzeugen emittierten Lärmpegels) ihre früheren Anträge bezüglich der Einrichtung einer Ortsumgehung für die Gemeinde, wobei darauf hinzuweisen ist, dass das allgemeine Problem des zu starken Individualverkehrs mit einer solchen Maßnahme nicht zu lösen ist. Desgleichen ist die schnelle Umsetzung der Straßenumgehung des Bahnübergangs geboten, um die derzeitigen Lärmemissionen für die Bewohner der Route des Trois Cantons in Bettange im Bereich des Bahnübergangs in Form eines sehr dichten Verkehrs und durch die Schließung des Bahnübergangs während langer Zeiträume, zu vermeiden.

Allgemein ist festzustellen, dass die Prävention über gemeindliche urbanistische Gestaltungsmaßnahmen





schwierig umzusetzen ist, zumal es derzeit nicht vorgesehen ist, dass, abgesehen von einem laufenden Projekt, für das besondere Maßnahmen durchzuführen sind, neue Stadtplanungsprojekte in direkter Nähe zur Schienenachse Pétange-Luxemburg oder zur RN5 eingeführt werden. Das Stadtgefüge um die genannten Achsen ist seit Jahren vorhanden, sodass die Maßnahmen über den allgemeinen Bebauungsplan PAG, die in der Zukunft zu spüren sein werden, keine Früchte mehr tragen können. Es sind jedoch eventuell im Bereich der Gemeindebauverordnung punktuell Lärmschutzmaßnahmen an den Gebäuden für kleinere Projekte bzw. für Umbauprojekte vorzusehen.

Im Ergebnis könnte der Gemeinderat die Revision der Projekte beantragen, um die genannten Achsen in die berücksichtigten Musterelemente der Studie mit einzubeziehen, zur künftigen Verringerung des Lärms durch Maßnahmen, die in den Projekten des Aktionsplans übernommen wurden. Es ist auch geboten, nicht die Lärmemissionen aus den Gewerbegebieten von Bascharage zu vergessen, die die Bewohner der Rue de la Gare in Schouweiler/Sprinkange besonders stören. Abhilfe gegen diese Störungen müsste im Rahmen der Aktionspläne erfolgen.

#### **Entwurf einer Stellungnahme - nationales Programm zur Verbesserung der Luftqualität**

Es ist festzustellen, dass die Gemeinde unter den negativen Auswirkungen des zu dichten Verkehrs der RN5 in der Ortsdurchfahrt leidet. Neben allen anderen bekannten oder anerkannten negativen Einflussfaktoren darf die Verschlechterung der Luftqualität in unseren Gemeinden durch den Straßenverkehr nicht vernachlässigt werden.

Die Gemeinde bleibt der Ansicht, dass neben den sehr interessanten in den Entwurf des nationalen Programms aufgenommenen Maßnahmen zur Verbesserung der Luftqualität die einzige wirkungsvolle Maßnahme eine Ortsumgehung wäre, was bereits vom Gemeinderat mehrfach festgestellt wurde. Desgleichen ist die schnelle Umsetzung der Straßenumgehung des Bahnübergangs geboten, um die übermäßige Verschlechterung der Luftqualität in Dippach im Bereich des Bahnübergangs in Form eines sehr dichten Verkehrs und durch die Schließung des Bahnübergangs während langer Zeiträume, zu vermeiden.





## CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

## MANIFESTATIONS- KALENDER

QUAND   WANN	QUOI   WAS	OU   WO	QUI   WER
1 juillet 2017 10h00 - 18h00	<b>Fête du compost</b>	Centre de compostage Z.I. « Um Monkeler » à Esch/Alzette	Syndicat Minett-Kompost
1 juillet 2017 12h00 - 18h00	<b>Bossaball</b>	Parc derrière la mairie Schouweiler	Jugendhaus Dippech
2 juillet 2017	<b>Museksfest</b>	Mairie Schouweiler	Schuller - Sprénkenger Musek
3 juillet 2017	<b>Passage du Tour de France</b>	Dippach & Schouweiler	voir pages 3-5
9 juillet 2017 9h00	<b>Dag um Weier</b>	Weieren Dippach-Wuesen	Dippech Hëlleft
15 juillet 2017 20h00	<b>Sprénkenger Concert</b>	Place de l'Eglise Sprinkange	Schuller - Sprénkenger Musek
30 juillet 2017	<b>Summerfest</b>	Centre Culturel Dippach	Procol 6 Dippach
16 septembre 2017 14h00	<b>Porte Ouverte Pompjeeësbau &amp; Gemengenatelier</b>	2, op de Géieren route des Trois Cantons	Pompjeeën & Aarbechter vun der Gemeng Dippech
17 septembre 2017 12h00 - 18h00	<b>Fête Multiculturelle</b>	Pavillon derrière la mairie Schouweiler	Commission Consultative d'Intégration
19 septembre 2017 19h00	<b>Wahlversammlung</b>	Buvette Hall Sportif Schouweiler	DP Dippech
20 septembre 2017	<b>Wahlversammlung</b>	Centre Culturel Dippach	CSV Dippech
21 septembre 2017 18h00 - 22h00	<b>Wahlversammlung</b>	Centre Culturel Dippach	LSAP Dippech
24 septembre 2017 10h00 - 17h00	<b>Secondhandbazar</b>	Centre Culturel Dippach	Foyer de la Femme Dippach
24 septembre 2017 10h00 - 19h00	<b>LSAP Familjefest am Park</b>	Parc derrière la mairie Schouweiler	LSAP Dippech
26 septembre 2017 18h00 - 22h00	<b>Wahlversammlung</b>	Centre Culturel Norbert Sassel Bettange-sur-Mess	LSAP Dippech
27 septembre 2017	<b>Wahlversammlung</b>	Home St Joseph Schouweiler	CSV Dippech
29 septembre 2017 19h00	<b>Wahlversammlung</b>	Centre Culturel Dippach	DP Dippech
30 septembre 2017	<b>Porte Ouverte Château d'Eau</b>	Site « Wandmillen » Dippach	Administration Communale de Dippach
30 septembre 2017 20h00	<b>Concert</b>	Centre Culturel Norbert Sassel Bettange-sur-Mess	Musica è

Les coordonnées des manifestations reprises ont été communiquées par les associations et organismes organisateurs respectifs à la commune. Leur publication ci-devant se fait sous la responsabilité de ces associations et organismes. La responsabilité de la commune à cet égard ne saurait être engagée. Le service offert par la commune ne se fait qu'à titre d'intermédiaire et afin de garantir une information à la population.



dippach.lu/  
agenda





DIPPECH  
G E M E N G